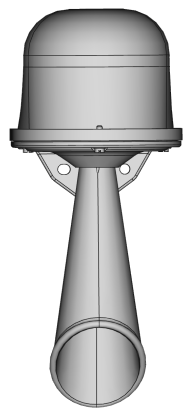
(D) Installations- und Bedienungsanleitung
(GB) Instructions for Installation and Operation
(F) Instructions d´Installation et mode d´emploi
(NL) Montage- en Bedieningsvoorschrift

HUPE 640 / 651 / 680
HORN 640 / 651 / 680
KLAXON 640 / 651 / 680
CLAXON 640 / 651 / 680



(D) Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

mit diesem Gerät haben Sie ein Qualitätsprodukt erworben, das wir für Sie mit größter Sorgfalt und mit höchstem Anspruch entwickelt und hergestellt haben.
Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist.
Von dieser Gewährleistung ausgeschlossen sind Defekte, die durch unsachgemäße Behandlung, nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder Missachtung der Bedienungs- und Installationsanleitung eingetreten sind.

(GB) Dear Customer,

In purchasing this equipment you have acquired a quality product which we have developed and manufactured for you with the greatest care and with the greatest possible precision.
Statutory warranty rights apply.
Defects caused by inexpert handling, using the equipment for a purpose other than it´s intended one or disregarding the instructions for operation and installation shall be excluded from this warranty.

(F) Chère cliente, cher client,

En achetant cet appareil, vous avez fait l'acquisition d'un produit de qualité que nous avons développé et fabriqué avec le plus grand soin et dans le respect de critères très exigeants.
L'obligation de garantie fait foi.
La garantie exclut les défauts résultant d'un traitement non conforme, d'une utilisation non prévue ou de l'inobservation du mode d'emploi et des instructions d'installation.

(NL) Geachte klant,

met dit apparaat heeft u een kwaliteitsproduct aangeschaft, dat wij voor u met de grootst mogelijke zorgvuldigheid en volgens de hoogste eisen hebben ontwikkeld en vervaardigd.
De wettelijke garantieplicht is geldig.
Van de garantie uitgesloten zijn defecten, die zijn ontstaan door onvakkundige behandeling, niet-reglementair gebruik of door het niet-opvolgen van de bedienings- en montagevoorschrift.

(D) Sicherheitshinweis

Bitte beachten Sie, dass Einbau und Montage elektrischer Geräte nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen dürfen!
Die länderspezifischen Vorschriften für Elektroinstallationen müssen berücksichtigt werden (z. B. die Normen VDE0100 und 0160)!

- Hauptschalter der Anlage ausschalten und gegen Wiedereinschalten sichern! Zum Trennen vom Netz muss bei mit Netzspannung (230 V AC) betriebenen Geräten eine Trennvorrichtung mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung in die festverlegte elektrische Installation nach den Verdrahtungsregeln eingebaut sein.

(GB) Security note

Please note that all installation and mounting of electrical appliances should be performed by skilled electricians only!
The country-specific regulations pertaining to electrical installations are to be followed (e.g. standards VDE 0100 and 0160)!

- Switch off the system's main circuit breakers and secure against being switched back on again! When disconnecting from the mains' supply units powered by a mains voltage (230 V AC) must have a separating device with at least 3 mm contact opening built into the permanent electrical installation in accordance with the wiring specifications.

(F) Sicherheitshinweis

Veuillez noter que l'installation et le montage des appareils électriques ne doivent être effectués que par un électricien qualifié!
Les réglementations spécifiques aux pays pour les installations électriques doivent être prises en compte (par exemple les normes VDE0100 et 0160)!

- Éteignez l'interrupteur principal du système et protégez-le contre toute remise en marche! Pour la déconnexion du secteur, pour les appareils alimentés par la tension secteur (230 V AC), un dispositif de déconnexion avec une ouverture de contact d'au moins 3 mm doit être installé dans l'installation électrique fixe conformément aux règles de câblage.

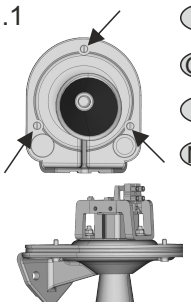
(NL) Security note

Houd er rekening mee dat de installatie en montage van elektrische apparaten alleen door een gekwalificeerde elektricien mag worden uitgevoerd!
Er moet rekening worden gehouden met de landspecifieke voorschriften voor elektrische installaties (bijvoorbeeld de normen VDE0100 en 0160)!

- Schakel de hoofdschakelaar van het systeem uit en beveilig tegen opnieuw inschakelen! Voor het loskoppelen van het lichtnet, voor apparaten die werken op netspanning (230 V AC), moet een scheidingsapparaat met een contactopening van ten minste 3 mm in de vaste elektrische installatie worden geïnstalleerd volgens de bedradingsregels.

1.0 (D) Inbetriebnahme / (F) Mise en servise / (GB) Commissioning / (NL) Inbedrijfstelling

1.1



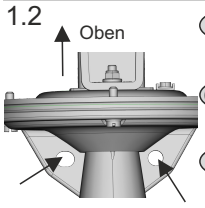
(D) Lösen Sie die drei Schrauben am Sockel der Hupe und nehmen Sie die Haube ab.

(GB) Loosen the three screws on the base of the horn and remove the hood.

(F) Desserrez les trois vis sur la base du klaxon et retirez le capot.

(NL) Maak de drie schroeven aan de onderkant van de claxon los en verwijder de kap.

1.2



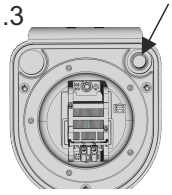
(D) Schrauben Sie den Gehäusesockel mit zwei Schrauben durch die Befestigungslöcher an der Wand fest. Bitte beachten Sie die Einbaulage der Hupe (siehe Typenschild).

(GB) Screw the housing base with two screws through the mounting holes on the wall. Please note the mounting position of the horn (see type plate).

(F) Vissez la base du boîtier avec deux vis à travers les trous de montage sur le mur. Veuillez noter la position de montage du klaxon (voir plaque signalétique).

(NL) Schroef de bodem van de behuizing met twee schroeven door de montagegaten aan de muur. Let op de montagepositie van de claxon (zie typeplaatje).

1.3



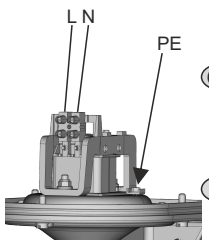
(D) Dichtungstülle mit spitzem Gegenstand durchstoßen und Kabel einführen.

(GB) Pierce the grommet with a pointed object and insert the cable.

(F) Percer le passe-fil avec un objet pointu et insérer le câble.

(NL) Prik met een puntig voorwerp in de tule en steek de kabel erin.

2.0 (D) Anschluss 230V / (F) Connexion 230 V / (GB) Connection 230 V / (NL) Aansluiting 230 V



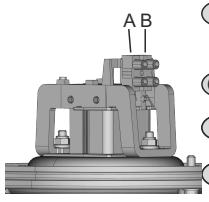
(D) Schalten Sie die Zuleitung spannungslos, bevor Sie die Hupe anschließen. Verbinden Sie den L-Leiter (L) und den N-Leiter (N) mit dem Klemmenblock. Bei der Hupe 680 muss zusätzlich der Schutzleiter PE angeschlossen werden. Bei der Hupe 640 wird kein Schutzleiter angeschlossen, da diese als Gerät der Schutzklasse 2 vollständig isoliert ist.

(GB) Disconnect power before connecting the horn. Connect the L-conductor (L) and the N-conductor (N) to the terminal block. For horn 680, the PE protective conductor must also be connected. The horn 640 does not have a protective conductor connected as it is completely isolated as a protection class 2 device.

(F) Déconnectez l'alimentation avant de connecter la corne. Connectez le conducteur en L (L) et le conducteur en N (N) au bornier. Pour le klaxon 680, le conducteur de protection PE doit également être connecté. L'avertisseur sonore 640 ne comporte pas de conducteur de protection car il est complètement isolé en tant que dispositif de protection 2.

(NL) Schakel de stroom uit voordat u de claxon aansluit. Verbind de L-geleider (L) en de N-geleider (N) met het klemmenblok. Voor hoorn 680 moet ook de PE-beschermingsgeleider worden aangesloten. De hoorn 640 heeft geen aangesloten beschermende geleider omdat deze volledig is geïsoleerd als een beveiligingsklasse 2-apparaat.

3.0 (D) Anschluss 12 - 24 V AC / (F) Connexion 12 - 24 V / (GB) Connection 12 - 24 V / (NL) Aansluiting 12 - 24 V



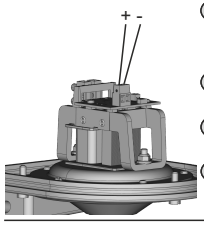
(D) Verbinden Sie den Leiter (A) und den Leiter (B) mit dem Klemmenblock. Führen Sie eine Funktionsprüfung durch.

(GB) Connect the conductor (A) and the conductor (B) to the terminal block. Perform a functional test.

(F) Connectez le conducteur (A) et le conducteur (B) au bornier. Effectuer un test fonctionnel.

(NL) Sluit de geleider (A) en de geleider (B) aan op het klemmenblok. Voer een functionele test uit.

4.0 (D) Anschluss und Einstellung 24 V DC / (F) Connexion et réglage 24 V CC / (GB) Connection and setting 24 V DC / (NL) Aansluiting en instelling 24 V DC



(D) Verbinden Sie den Leiter (+) und den Leiter (-) mit dem Klemmenblock und führen Sie eine Funktionsprüfung durch.

(GB) Connect the conductor (+) and the conductor (-) to the terminal block and perform a functional test.

(F) Connectez le conducteur (+) et le conducteur (-) au bornier et effectuez un test fonctionnel.

(NL) Sluit de geleider (+) en de geleider (-) aan op het klemmenblok en voer een functionele test uit.

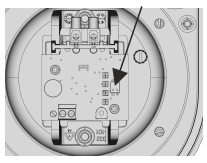
4.1 (D) Tonfolge einstellen (nur Hupe 651) / (F) Définir la séquence de ton (seulement Klaxon 651) / (GB) Set the tone sequence (only Horn 651) / (NL) Stel de toonvolgorde in (alleen Claxon 651)

(D) Die Tonfolge kann durch Verschieben der DIP-Schalter eingestellt werden.

(GB) The tone sequence can be adjusted by moving the DIP switches.

(F) La séquence de tonalités peut être ajustée en déplaçant les commutateurs DIP.

(NL) De toonvolgorde kan worden aangepast door de DIP-schakelaars te verplaatsen.



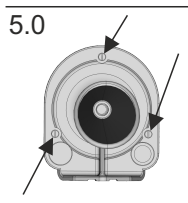
	1	2	
ON			Dauerton / Continous sound / Son permanent / Permanent toon
OFF	X	X	

	1	2	
ON		X	1 s on / 3 s off
OFF	X		

	1	2	
ON	X		3 s on / 1 s off
OFF		X	

	1	2	
ON	X	X	1 s on / 1 s off
OFF			

5.0



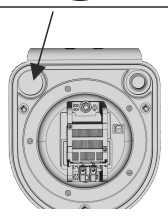
(D) Setzen Sie die Haube auf und befestigen Sie die Haube mit den drei Schrauben.

(GB) Put on the hood and fix the hood with the three screws.

(F) Mettez le capot sur et fixez la capot avec les trois vis.

(NL) Zet de kap op en bevestig de kap met de drie schroeven.

6.0 (D) Entwässerungsbohrung / (F) L' orifice d'évacuation / (GB) Drain hole / (NL) Drain gat



(D) Falls notwendig, können Sie hinten links mit einem 5-mm-Bohrer an der markierten Stelle ein Loch bohren, um evtl. auftretendes Kondenswasser abzuleiten.

(GB) If necessary, you can drill a hole at the rear left with a 5 mm drill bit at the marked point in order to derive condensation water that might occur.

(F) Si nécessaire, vous pouvez percer un trou à l'arrière gauche avec un foret de 5 mm au point marqué afin de dériver tout l'eau de condensation éventuelle.

(NL) Indien nodig, kunt u een gat linksachter boren met een boor van 5 mm op de gemarkeerde punt om eventuele condensatie te verdrijven.

7.0 Informationen / Informations / Informations / Informatie

7.1

(D)

CE-Konformitätserklärung

Dieses Produkt erfüllt die:
- Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- EMV-Richtlinie 2014/30/EU
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU
- WEEE-Richtlinie 2012/19/EU

(GB)

CE Declaration of Conformity

This product meets:
- Low Voltage Directive 2014/35/EU
- EMC Directive 2014/30/EU
- RoHS Directive 2011/65/EU
- WEEE Directive 2012/19/EU

(F)

CE Déclaration de conformité

Ce produit est conforme aux directives suivantes :
- Directive basse tension 2014/35/CE
- Directive compatibilité électromagnétique 2014/30/CE
- Directive RoHS 2011/65/CE
- Directive WEEE (relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques) 2012/19/CE

(NL)

CE Conformiteitsverklaring

Dit product voldoet aan de:
- laagspanningsrichtlijn 2014/35/EG
- EMC-richtlijn 2014/30/EG
- RoHS-richtlijn 2011/65/EG
- WEEE-richtlijn 2012/19/EG

7.2

(D)

Elektroschrott gehört NICHT in den Hausmüll!

Elektrogeräte mit dieser Kennzeichnung müssen getrennt gesammelt und umweltgerecht wiederverwertet werden *(gemäß Europäischer Richtlinie über Elektro- und Elektronik- Altgeräte (W.E.E.E.) und ihre Umsetzung in nationales Recht; Elektro- und Elektronikgerätegesetz, Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten(ElektroG))*.

Bitte entsorgen Sie unbrauchbare oder ausrangierte Elektrogeräte ausschließlich über die Rückgabe- und Sammelsysteme oder über den Hersteller bzw. Importeur.

(GB)

E-waste does NOT belong in the domestic waste!

Electrical appliances bearing this mark must be collected separately and reused in an environmentally sound manner *(in accordance with the European Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE) and its transposition into national law), German Act for Electrical and Electronic Equipment, Act on the Sale, Return and Environmentally Sound Disposal of Electrical Equipment and electronic devices (ElektroG))*.

Please dispose of unusable or discarded electrical appliances only via the return and collection systems or via the manufacturer or importer.

(F)

Les déchets électroniques n'appartiennent pas aux ordures ménagères !

Les appareils électriques portant cette marque doivent être collectés séparément et recyclés de manière écologiquement rationnelle *(Conformément à la Directive Européenne relative aux appareils électriques et électroniques usagés (DEEE) et à son application dans le droit national, Loi allemend sur le appareils électriques et électroniques, à la loi sur la mise sur le marché, la reprise et l'élimination écologique des équipements électriques et appareils électroniques (ElektroG))*.

Veuillez enlever les appareils électriques inutilisables ou rejetés uniquement par les des systèmes de retour et de collecte ou par le fabricant ou l'importateur.

(NL)

E-waste behort NIET thuis in het huisafval!

Elektrische apparaten met dit merkteken moeten apart worden ingezameld en op een milieuverantwoorde manier worden gerecycled *(in overeenstemming met de Europese richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) en de omzetting in nationaal recht, de wet inzake elektrische en elektronische apparatuur, de wet op het in de handel brengen, terugnemen en milieuvriendelijke verwijdering van elektrische apparatuur en elektronische apparaten (ElektroG))*.

Gooi onbruikbare of afgedankte elektrische apparaten alleen weg via het retour- en inzamelsysteem of via de fabrikant of importeur.

8.0 Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques / Technische gegevens

Typ Type	Lautstärke Volume Volume Volume	Spannungsversorgung Powersupply Alimentation électrique Stroomtoevoer	Temperaturbereich Temperature ranges Plages de temprératurs Temperaturbereik	Schutzart Protection rating Type de protection Beschermklasse	Abmessungen Dimensions Dimensions Afmetingen
Hupe 640 12 V AC	100 dB(A)	12 V AC / 2,2 A	-10 °C bis +50 °C	IP54	345 x 150 x 165 mm
Hupe 640 24 V AC	100 dB(A)	24 V AC / 1,2 A	-10 °C bis +50 °C	IP54	345 x 150 x 165 mm
Hupe 640 230 V AC	100 dB(A)	230 V AC / 0,15 A	-10 °C bis +50 °C	IP54	345 x 150 x 165 mm
Hupe 680 230 V AC	100 dB(A)	230 V AC / 0,15 A	-10 °C bis +50 °C	IP54	345 x 150 x 165 mm
Hupe 651 24 V DC	100 dB(A)	24 V DC / 0,4 A	-10 °C bis +50 °C	IP54	345 x 150 x 165 mm

Notizen / Notes / Notes / Aantekeningen

GROTHE GmbH
Löhestraße 22
D - 53773 Hennef

+49 2242 8890 56
service@grothe.de
www.grothe.de

MV332100 / 10/24